

# Bernstein & The Brits

Parry: *I Was Glad When They Said Unto Me* (1911)

Bernstein: *Chichester Psalms*

Rutter: *O Clap Your Hands*

Mealor: *Stabat Mater*

*A collaborative project of the*

**Lawrence University Choirs**

**and**

**Lawrence Symphony Orchestra**

**Dr. Phillip A. Swan, conductor**

**John Thomas Holiday, Jr., countertenor**

**Friday, April 26, 2019**

**8:00 p.m.**

**Lawrence Memorial Chapel**

*I Was Glad* (1911)

Sir Charles Hubert Hastings Parry  
(1848-1918)  
ed. John Rutter  
(b. 1945)

*Chichester Psalms*

Psalm 108:2; Psalm 100  
Psalm 23; Psalm 2:1-4  
Psalm 131; Psalm 133:1

Leonard Bernstein  
(1918-1990)

Countertenor: John Holiday

Solo quartet: Emily Austin, Aria Minasian, Luke Honeck, Alex Hadlich

◆ INTERMISSION ◆

*O Clap Your Hands*

Rutter

*Stabat Mater*

Stabat mater dolorosa  
Eia mater, fons amoris  
Virgo virginum praeclara  
Christe, cum sit hinc exire

Paul Mealor  
(b. 1975)

Soloists: Emily Richter, Nicolette Puskar



Lawrence Memorial Chapel  
Celebrating 100 Years

*In 2018 all lighting in Memorial Chapel was updated to LED. Spray foam insulation with an R-value of R40 was added to the attic. The savings associated with these projects are estimated to be more than 105,000 kilowatt hours and \$10,000 per year. Project funded in part by the LUCC Environmental Sustainability Fund.*

## Program Notes and Translations

### I Was Glad

As a composer, Sir C. Hubert H. Parry is best known for the choral composition, *Jerusalem* and his setting of the coronation anthem *I was glad*. His orchestral works include five symphonies and a set of symphonic variations.

At the encouragement of his father, Parry began his career in insurance, but soon left that pursuit and was hired by George Grove, first as a contributor to Grove's *Dictionary of Music and Musicians*. In 1883, Grove became the head of the Royal College of Music and hired Parry as professor of composition and music history. In 1895 Parry succeeded Grove as head of the college and remained in the post for the rest of his career. Additionally, from 1900-1908, Parry concurrently served as Professor of Music at the University of Oxford. Parry also authored several books; the best-known is his 1909 work on the life of Johann Sebastian Bach. Parry's tutelage greatly influenced future, well-known composers such as Ralph Vaughan Williams, Gustav Holst, and John Ireland, who were all students of Parry's at the Royal College of Music.

### I Was Glad When They Said Unto Me

Text: Psalm 122:1-3, 6, 7

I was glad when they said unto me

We will go into the house of the Lord.

Our feet shall stand in thy gates

O Jerusalem.

Jerusalem is built as a city

that is at unity in itself.

*Glory to God in the highest! Glory to God in the highest!*

*Glory! Glory! Glory!*

*Praise him in his holiness; Praise him in the firmament;*

*Praise Him! Praise Him! Praise Him!*

O pray for the peace of Jerusalem

they shall prosper that love thee.

Peace be within thy walls

and plenteousness within thy palaces.

## Chichester Psalms

*Chichester Psalms* is an extended choral composition in three movements for treble boy soloist or countertenor, choir and orchestra. The work premiered in New York City on July 15, 1965, conducted by Bernstein, followed two weeks later by a performance at Chichester Cathedral.

Bernstein stated explicitly in his writing that the solo part may be sung by either a countertenor or a boy soprano, but never by a woman. Perhaps this would reinforce the idea that this “Psalm of David” was to be heard, as if sung by the boy David himself.

*Chichester Psalms* significantly emphasizes the importance of the harp, with the full orchestral version featuring two interactive harp parts. (This emphasis may be a nod to the Psalmist, David, who was known for his skill at playing the harp.) Bernstein completed the harp parts before composing the accompanying orchestral and choral parts, granting the harpists a pivotal role in the structure of the work.

## Introduction

Psalm 108 (verse 2 in the King James Version; verse 3 in Hebrew)

Urah, hanevel, v'ch'inor! Awake, psaltery and harp:  
A-irah shaḥar. I will rouse the dawn!

## First movement

Psalm 100

הֲרִיעוּ לַיהוָה, כָּל־הָאָרֶץ. עֲבְדוּ אֶת־יְהוָה בְּשִׂמְחָה; בְּאוֹ לִפְנֵי, בְּרִנָּה. דְּעוּ-- כִּי יְהוָה, הוּא אֱלֹהִים: הוּא־עָשָׂנוּ, וְלֹא (לֹו) אֲנַחְנוּ-- עַמּוֹ, וְצֹאן מִרְעִיתוֹ. בְּאוֹ שְׁעָרָיו, בְּתוֹדָה-- תְּצַרְתִּי בַתְּהִלָּה; הוֹדִי־לוֹ, בְּרִכּוֹ שְׂמוֹ. כִּי־טוֹב יְהוָה, לְעוֹלָם חַסְדּוֹ; וְעַד־דֹר וָדֹר, אֲמוֹנָתוֹ.	Hari'u l'Adonai kol ha'arets. Iv'du et Adonai b'simḥa Bo'u l'fanav bir'nanah. D'u ki Adonai Hu Elohim. Hu asanu v'lo anahnu. Amo v'tson mar'ito. Bo'u sh'arav b'todah, Ḥatseirotav bit'hilah, Hodu lo, bar'chu sh'mo. Ki tov Adonai, l'olam ḥas'do, V'ad dor vador emunato.	Make a joyful noise unto the Lord all ye lands. Serve the Lord with gladness. Come before His presence with singing. Know that the Lord, He is God. He made us, and we are his. We are His people and the sheep of His pasture. Come unto His gates with thanksgiving, And into His court with praise. Be thankful unto Him and bless His name. The Lord is good, His mercy everlasting And His truth endureth to all generations.
---	---	--

## Second Movement

(Psalm 23)  
יהוה רעי, לא אֶחָסֵר.  
בְּנֵאוֹת דָּשָׁא, וְיַרְבֵּיצֵנִי;  
עַל-מֵי מִנְחֹת וְנַחְלָיִ.  
נַפְשִׁי יִשׁוּבֵב;  
וְנַחֲנִי בַּמְעַגְלֵי צֶדֶק,  
לְמַעַן שְׂמוֹ.  
גַּם כִּי-אֵלֶךְ  
בְּגֵי צַלְמָוֶת,  
לֹא-אִירָא רָע--  
כִּי-אַתָּה עִמָּדִי;  
שִׁבְדֶּךָ וַיִּמְשַׁעֲתֶךָ,  
הַמָּה וְנַחֲמֵנִי.

(Psalm 2, vs. 1-4)  
לְמַה, רָגְשׁוּ גוֹיִם;  
וְלְאַמִּים, הִגְדֹּר-רִיק.  
יִתְצַבּוּ, מַלְכֵי-אֲרָץ--  
וְרוֹזְנִים נֹסְדֵי-נֶסֶד:  
עַל-יְהוָה, וְעַל-מְשִׁיחוֹ.  
נִנְתַקָּה, אֶת-מִוְסְרוֹתֵינוּ;  
וְנִשְׁלַחַח מִמֵּנוּ אֲבוֹתֵינוּ.  
יֹשֵׁב בַּשָּׁמַיִם  
יִשְׁחַק: אֲדֹנָי,  
לְעַג-לָמוֹ.

(Psalm 23)  
תַּעֲרֹךְ לִפְנֵי, שְׁלֹחַן--  
בְּגַד צֹרֵר;  
דִּשְׁחַנְתָּ בְּשִׁמּוֹן רֹאשִׁי,  
כּוֹסֵי רְנוּחָה.  
אֲדָ, טוֹב נִחְסֵד  
יִרְדְּפוּנִי-- כָּל-יְמֵי חַיִּי;  
וְשִׁבְתִּי בְּבֵית-יְהוָה,  
לְאֶרֶץ יָמִים.

Ach tov vahesed  
Yird'funi kol y'mei hayai  
V'shav'ti b'veit Adonai  
L'orech yamim.

The Lord is my shepherd, I shall not want.  
He maketh me to lie down in green pastures,  
He leadeth me beside the still waters,  
He restoreth my soul,  
He leadeth me in the paths of righteousness,  
For His name's sake.

Yea, though I walk  
Through the valley of the shadow of death,  
I will fear no evil,  
For Thou art with me.  
Thy rod and Thy staff  
They comfort me.

Why do the nations rage,  
And the people imagine a vain thing?  
The kings of the earth set themselves,  
And the rulers take counsel together  
Against the Lord and against His anointed.  
Saying, let us break their bands asunder,  
And cast away their cords from us.  
He that sitteth in the heavens  
Shall laugh, and the Lord  
Shall have them in derision!

Thou preparest a table before me  
In the presence of my enemies,  
Thou anointest my head with oil,  
My cup runneth over.

Surely goodness and mercy  
Shall follow me all the days of my life,  
And I will dwell in the house of the Lord  
Forever.

## Third movement

### Psalm 131

יְהוָה, Adonai, Adonai,  
לֹא-גָבַהּ לִבִּי--  
וְלֹא-רָמוּ עֵינָי;  
וְלֹא-הִלַּחֲתִי  
בְּגִדְלוֹת וּבְנִפְלְאוֹת  
מִמֵּנִי.  
אִם-לֹא שִׁוִּיתִי,  
Im lo shiviti

Lord, Lord,  
My heart is not haughty,  
Nor mine eyes lofty,  
Neither do I exercise myself  
In great matters or in things  
Too wonderful for me to  
understand.  
Surely I have calmed



5. God is gone up with a merry note: and the Lord with the sound of the trumpet.
6. O sing praises, sing praises unto our God: O sing praises, sing praises unto our King.
7. For God is the King of all the earth: sing ye praises with understanding.

### Stabat Mater

Paul Mealor was born November 25, 1975 in Wales. He has written both choral and instrumental compositions, but is best known for his choral works. His public acclaim grew when his motet “Ubi Caritas et Amor” was sung for the royal wedding of Prince William and Catherine Middleton in 2011.

Mealor attended the University of York, where he studied composition with Nicola LeFanu, and later in Copenhagen at the Royal Danish Academy of Music with Hans Abrahamsen. He has also studied composition privately with William Mathias and John Pickard. Since 2003, he has been teaching at the University of Aberdeen, where he is currently Professor of Composition, and has held visiting professorships in composition at institutions in Scandinavia and the United States.

This composition is deeply personal for Mealor. He states, “I composed it as a means of climbing out of a very dark time in my life. Divided into four sections (to be performed without a break) my setting of this powerful poem attempts to portray the journey from darkness, despair and suffering to light, rest and final, everlasting peace.”

1.

*Stabat mater dolorosa  
juxta Crucem lacrimosa,  
dum pendebat Filius.*

1.

At the Cross her station keeping,  
stood the mournful Mother weeping,  
close to her Son to the last.

*Cujus animam gementem,  
contristatam et dolentem  
pertransiuit gladius.*

Through her heart, His sorrow sharing,  
all His bitter anguish bearing,  
now at length the sword has passed.

*Quis non posset contristari  
Christi Matrem contemplari  
dolentem cum filio?*

Can the human heart refrain  
from partaking in her pain,  
in that mother’s pain untold?

*Pro peccatis suae gentis  
vidit Jesum in tormentis,*

For the sins of His own nation,  
She saw Jesus wracked with torment,

*et flagellis subditum.*

All with scourges rent.

*Vidit suum dulcem natum  
moriendo desolatum,  
dum emisit spiritum.*

She beheld her tender child,  
Saw Him hang in desolation,  
Till His spirit forth He sent.

2.

*Eja mater, fons amoris,  
me sentire vim doloris  
fac, ut tecum lugeam.*

2.

O thou mother, fount of love,  
Touch my spirit from above,  
make my heart with thine accord.

*Fac, ut ardeat cor meum  
in amando Christum Deum  
ut sibi complaceream.*

Make me feel as thou hast felt;  
make my soul to glow and melt  
with the love of Christ my Lord.

*Sancta mater, istud agas,  
crucifixi fige plagas  
cordi meo valide.*

Holy mother, pierce me through,  
in my heart each wound renew  
of my Savior crucified.

*Tui nati vulnerati,  
tam dignati pro me pati,  
poenas mecum divide.*

Let me share with thee His pain,  
who for all my sins was slain,  
who for me in torments died.

3.

*Virgo virginum praeclara,  
mihi iam non sis amara,  
fac me tecum plangere.*

3.

Virgin of all virgins blest,  
Listen to my fond request:  
let me share thy grief divine;

*Fac, ut portem Christi mortem,  
passionis fac consortem,  
et plagas recollere.*

Let me, to my latest breath,  
in my body bear the death  
of that dying Son of thine.

*Fac me plagis vulnerari,  
fac me Cruce inebriari,  
et cruore filii.*

Wounded with His every wound,  
steep my soul till it hath swooned,  
in His very blood away;

*Flammis ne urar succensus,  
per te, Virgo, sim defensus  
in die iudicii.*

Be to me, O Virgin, nigh,  
lest in flames I burn and die,  
in his awful judgment day.



4.

*Christe, cum sit hinc exíre,  
da per Matrem me veníre  
ad palmam victóriæ.*

*Quando corpus moriétur,  
fac, ut ánimæ donétur  
paradisi glória. Amen.*

4.

Christ, when thou shalt call me hence,  
be thy mother my defense,  
be thy cross my victory;

While my body here decays,  
may my soul thy goodness praise,  
Safe in paradise with thee. Amen.

- Translation by Edward Caswall, *Lyra Catholica* (1849)

### Special Thanks

**Joshua Kowitz '12**: for assistance with Hebrew on the *Chichester Psalms*  
**Sarah Parks**, St. Norbert College and **Bob Demaree**, UW-Platteville: for  
generously loaning *Chichester Psalms* scores

# Viking Chorale

Stephen Sieck, director

Hung Nguyen, piano

Anna Patch, assistant director

## Soprano I

Laura Christenson  
Sophie Dion-Kirschner  
Gabriela Hernandez  
Gonzalez  
Kol Peduk  
Kelli Quick  
Michaela Rabideau  
Margaret Slavinsky  
Kexin Sun  
Alex Yao

## Soprano II

Margaret Bice  
Clare Conteh-Morgan  
Camille Copp  
Julia Hackler  
Erin Jackson  
Angel Li  
Rebecca Minkus  
Leela Mitra  
Ngan Nguyen  
Anna Nowland  
Tessa Singer  
Spencer Sweeney  
Rebecca Tibbetts  
Mia Wu  
Shirley Xu

## Alto I

Winnie Agnew  
Taylor Blackson  
Trang Doan  
Morgan Donahue  
Jamie Dong  
Ella Donovan  
Sharon Edamala  
Jackie Feldy  
Amber Gu

## Alto I, cont.

Katherine Liu  
Gretchen Niederriter  
Callie Ochs  
Anna Patch  
Molly Reese  
Pei Robins  
Tamara Valderrama

## Alto II

Marwa Adam  
Clover Austin-Muehleck  
Sara Cooper  
Sadie Hennen  
Ryn Hintz  
Sarah Krysan  
Ali Remondini  
Samantha Sowell  
Becky Swanson  
Macy Veto  
Maxine Voss  
Jialun Yang  
Rebecca Yeazel  
Nalan Zhai

## Tenor I

Kyree Allen  
Ben Johnson  
Leo Mayer  
Kiet Nguyen  
Nysio Poulakos

## Tenor II

Jacob Deck  
Eli Ferrell  
Matthew Jahnke  
Jeremiah Jensen  
Jason Lau

## Tenor II, cont.

Ethan Mellema  
Joseph Wetzel

## Bass I

Theo Arden  
A.J. Bryant  
Julian Cohen  
Andrew Gooch  
Jesse Grace  
Sam Green  
Chris Hinrichs  
Julian Hofstetter  
Jonathan Ibach  
Jorgan Jammal  
Jelani Jones  
Sam LaRoi  
Sang Le  
Ben Lunzer  
Joey Magyar  
Nathanael Mitchell  
Aaron Phalin  
Alexander Quackenbush  
Jonah Sharp  
Isaac Wippich  
David Womack  
Matthew Wronski

## Bass II

Zach Adams  
Matthew Demers  
Roland Eckhart  
Baron Lam  
Nick Mayerson  
Cameron Nasatir  
Eviatar Shlosberg  
Nicholas Vaporciyan  
Cameron Wilkins  
Ethan Wilmes  
Liam Wood

## *Viking Board*

Attendance: Angel Li • PR/Social Media: Molly Reese, Rebecca Yeazel

EOC: Joseph Wetzel

# **Cantala**

Phillip A. Swan, conductor  
Frances Lewelling, accompanist

## **Soprano I**

Lili Hull  
Amanda Karnatz\*  
Sarah Elise Navy  
Rehanna Rexroat\*  
Emmeline Sipe  
Sam Stone\*

## **Soprano II**

Izzy Beltz  
Colleen Bur  
Maren Dahl  
Samantha Gibson\*  
Jamie Hammer  
Marion Hermitanio  
Emma Jones  
Emma Milton\*  
Katie Mueller

## **Alto I**

Carly Beyer  
Lily Greenfield  
Theresa Gruber-Miller  
Lydia Hellevik  
Hannah Jones  
Marissa Lake  
Bea McManus\*  
Pari Singh\*  
Lauren Turner  
Mary Grace Wagner

## **Alto II**

Ellie Calhoun  
Amy Courter  
Susie Francy\*  
Caro Granner\*  
Lizzy Lynch  
Erin McCammond-Watts\*  
Aria Minasian\*  
Riley Seib

\*Section leaders

## **Cantala Board**

Co-Presidents: Samantha Gibson and Emily Richter

Master of Attendance: Susie Francy

EOC: Emma Milton

Publicity: Bea McManus and Mary Grace Wagner

Photographer: Sam Stone

Social Activities: Caro Granner and Aria Minasian

Freshmen Representatives: Sarah Elise Navy and Emmeline Sipe

## Concert Choir

Stephen Sieck, director

Noah Vazquez, piano

### Soprano I

Emily Austin  
Meg Burroughs  
Anna Mosoriak  
Bianca Pratte

### Soprano II

Grace Drummond  
Cecilia Kakehashi  
Nicolette Puskar\*  
Maggie Smith  
Emma Webster

### Alto I

Jena Bliss  
Grace Foster  
Kelci Page  
Gianna Santino

### Alto II

Annie Dillon  
Emma Gilshannon  
Allie Horton\*  
Anna Patch  
Fox Segal

### Tenor I

Chloe Braynen  
Luke Honeck\*  
Alex Iglinski  
Victor Montañez-Cruz  
Jack Murphy

### Tenor II

Joseph Dennis  
Tommy Dubnicka  
Alex Medina  
Quinn Ross  
Andrew Stelzer  
Logan Willis

### Baritone

Nick Fahrenkrug  
David Fisher\*  
Benjamin Klein  
Erik Nordstrom  
Noah Vazquez  
Hansen Wu

### Bass

Stephen Deeter  
Alex Hadlich  
Tyler Jaques  
Ben Johnson  
Maxim Muter  
Tyler Nanstad

\*Section leaders

## Concert Choir Officers

President: Nicolette Puskar

Vice-President/Attendance: Alex Hadlich

EOC: David Fisher

PR/Social Media: Kelci Page and Emma Webster

## Riser Set-Up Crew

Susie Francy and Pari Singh

## Choral Librarian

David Fisher

# Lawrence University Symphony Orchestra

Mark Dupere, conductor

## VIOLIN I

Laura Duggan  
McKenzie Fetters  
Beth Fryxell  
Jessica Gehring, *concertmaster*  
Ella Kile  
Mara Logan  
Molly Long  
Matt Piper  
Alex Quinn  
Joanie Shalit  
Katie Weers

## VIOLIN II

Zoë Boston\*  
Samantha Gomez  
Grace Halloran  
Natalya Harp  
Jelani Jones  
Mindara Krueger-Olson  
Alan Liang  
Clancy Loebel  
Rehanna Rexroat  
Grace Reyes  
Claire Sternkopf  
Jessica Toncler

## VIOLA

Adjedmaa Ali  
Kanyon Beringer  
Lia Eldridge  
Jae Franklin  
May Garvey  
Amy Gruen  
Gabriel Hartmark  
Lexie Livingood  
Emily McCabe  
Asher McMullin  
Julien Riviere  
Laura Vandenberg\*  
Courtney Wilmington

## VIOLONCELLO

Christopher Aceto  
Ernesto Bañuelos  
Hannah Baron  
Julian Bennett  
Madison Creech  
Natalie Galster-Manz\*  
Alex Lewis  
Henry McEwen  
Logan Robison  
Zofia Sabee  
Stephen Simuncak  
Sarah Smith  
Joshua Tan  
David Yudis

## BASS

Jeanette Adams  
Ryan Erdmann  
Matt Jahнке  
Clay Knoll\*  
Zoe Markle  
Ali Remondini  
Steven Traeger

## FLUTE

Cosette Bardawil  
Ned Martenis  
Hannah Elizabeth Tobias\*

## OBOE

Alex Gesme  
Logan Willis\*

## CLARINET

Abbey Atwater\*  
Georgia Chau  
Samara Morris

## BASSOON

Emilia Jackson  
Stuart Young\*

## HORN

Julian Cohen\*  
David Germaine  
Hayden Guckenberg  
Jonathan Ibach  
Mariel Lopez

## TRUMPET

Jack Benedict  
Adrian Birge\*  
Caleb Carter\*  
Dean Chen  
Ricardo Jimenez  
Gaston Kaisin  
Eviatar Shlosberg  
Margaret Thompson

## TROMBONE

Jacob Dikelsey  
Allie Goldman\*  
Liam McDonald (bass)

## TUBA

Henry Parks

## TIMPANI

Nolan Ehlers\*

## PERCUSSION

Benjamin DePasquale  
Keenan McDonald  
Brian Mironer  
Aaron Montreal  
Tyler Nanstad  
Alex Quade

## HARP

Rachel Overby  
Leila Ramagopal Pertl

## ORGAN

Samuel Buse

\*Denotes principal or section leader

## LSO Stage Crew

Jeanette Adams  
Matt Piper  
Joanie Shalit

## LSO Librarians

Sarah Krysan  
Liam McDonald  
Katie Weers

We gratefully acknowledge the important role all of the Lawrence faculty play in preparing our students academically and musically, from our colleagues in musicology and music theory, to our colleagues in sight-singing, aural skills and keyboard skills and to our colleagues in the liberal arts. We particularly wish to recognize and thank the voice, instrumental, and keyboard faculty members:

#### **Voice Faculty**

Kenneth Bozeman, tenor  
Joanne Bozeman, soprano  
Andrew Crooks, vocal coach and musical director of opera  
Dale Duesing, artist-in-residence  
John T. Gates, bass  
John Holiday, countertenor  
Karen Leigh-Post, mezzo-soprano  
Steven Paul Spears, tenor  
Copeland Woodruff, director of opera studies  
Esther Oh Zabrowski, soprano

#### **Instrumental and Keyboard Faculty**

Samantha George, violin	Carl Rath, bassoon
Wen-Lei Gu, violin	Jeffrey Stannard, trumpet
Matthew Michelic, viola	John Daniel, trumpet
Horacio Contreras, cello	Ann Ellsworth, horn
Mark Urness, bass	Tim Albright, trombone
Nathan Wysock, guitar	Marty Erickson, tuba and euphonium
Suzanne Jordheim, flute	Dane Richeson, percussion
Erin Lesser, flute	Catherine Kautsky, piano
David Bell, clarinet	Michael Mizrahi, piano
Nora Lewis, oboe	Anthony Padilla, piano
Steve Jordheim, saxophone	Kathrine Handford, organ

#### **Upcoming Choir Performance**

Friday, May 24, 8:00 p.m.

#### **Upcoming Orchestra Performance**

*Enigma Variations*, Friday, May 31, 8:00 p.m.

As a courtesy to the artists and to those in attendance, please be aware that sounds such as whispering and the rustling of programs and cellophane wrappers are magnified in the hall. Please turn off all watch alarms, pagers, and cellular telephones. And please, no flash photography.